



CERTIFICAT DE GARANTIE

À CONSERVER PAR L'UTILISATEUR DE L'APPAREIL

- **DURÉE DE GARANTIE**
 - 3 ans pour la cuve du chauffe-eau.
 - 1 an pour l'appareillage électrique et les équipements amovibles.
- **GARANTEE CERTIFICATE - To be kept by the heater user - Guarantee period**
 - 3 years for the tank of the water heater.
 - 1 year for the electrical equipment and the removable elements.
- **GARANTIEBON - Te bewaren door de gebruiker van het apparaat - Garantie**
 - 3 jaar voor de tank van de boiler.
 - 1 jaar voor de elektrische apparatuur en demonteerbare elementen.
- **CERTIFICADO DE GARANTIA - A conservar por el usuario - Duración de garantía**
 - 3 años para depósito del calentador de agua.
 - 1 año para los componentes eléctricos y los elementos amovibles.



NOTICE D'UTILISATION
User manual - Gebruikshandleiding - Manual de utilización

PETITES CAPACITÉS CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE

Electric water heater
Elektrischer warmwasserspeicher
Termos eléctricos

F
GB
NL
SP

• Le remplacement d'un composant ou d'un produit ne peut en aucun cas prolonger la durée initiale de la garantie.
 • Replacement of any component or product will in no case result in the extension of the initial guarantee period.
 • De vervanging van een onderdeel zal in geen geval leiden tot verlenging van de oorspronkelijke garantieperiode.
 • La sustitución de un componente no justifica en ningún caso la prolongación de la duración inicial de la garantía.

DATE D'ACHAT :
 Purchase date / Aankoopdatum / Fecha de adquisición

NOM ET ADRESSE DU CLIENT :
 Name-Address / Naam-Adres / Nombre y dirección del cliente

MODÈLE ET N° DE SÉRIE :
 A relever sur l'étiquette signalétique du chauffe-eau
 Model and serial n° refer to the identification label of the water heater
 Model en serienr aangegeven op de identificatie-label van de boiler
 Referirse a la etiqueta señalética del producto

Cachet du revendeur
 Stamp of the retailer / Stempel van de handelaar /
 Sello del distribuidor

BIP
 Rue Monge - BP 65
 F-85002 LA ROCHE SUR YON
 International : consultez votre installateur
 Konsulteerige paigaldajaga

www.atlantic.fr

Edition 02/2016

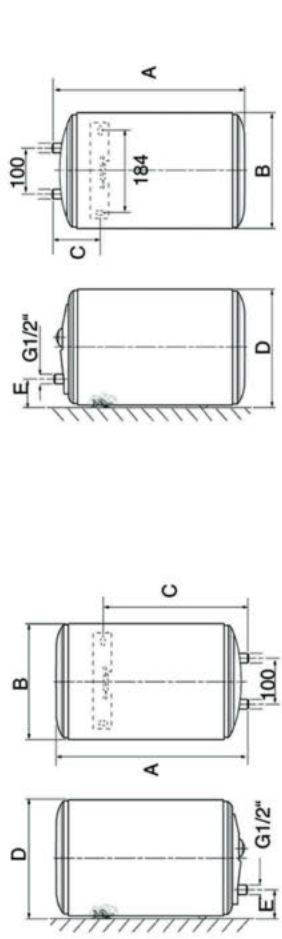


**GUIDE À CONSERVER
PAR L'UTILISATEUR**
Guide to be kept by user
Door de gebruiker te bewaren gids
Guía a conservar por el usuario

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONNELLES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y DIMENSIONALES
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN EN AFMETINGEN
TECHNICAL CHARACTERISTICS AND DIMENSIONS**

MODELES	CAPACITES en litres CAPACIDADES en litros INHOUD liter CAPACITY in litres	PUISSANCE en W POTENCIA en W VERMOGEN in W VOLTAGE in W	CONSUMMATION KWh/24h a 65°C CONSUMO KWh/24h a 65°C VERBRUIK KWh/24h bij 65°C CONSUMPTION KWh/24h at 65°C	DIMENSIONS en mm					POIDS en kg PESO en kg GEWICHT in kg WEIGHT in kg
				A	B	C	D	E	
PC 10 R	10	1600	0,43	456	255	289	262	64	8,5
PC 10 S	10	2000	0,63	456	255	218	262	64	8,5
PC 15 R	15	2000	0,51	496	287	327	294	70	10
PC 15 S	15	2000	0,68	496	287	218	294	70	10
PC 15 RB	15	1600	0,51	399	338	236	345	81	10
PC 15 SB	15	2000	0,66	399	338	164	345	81	10
PC 30	30	2000	0,73	623	338	338	463	81	14,5
PC 50	50	2000	0,99	918	338	750	345	81	20

INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATIE / INSTALLATION



Sur évier / Sobre fregadero
Boven de gootsteen / Above sink

Sous évier / Bajo fregadero
Onder de gootsteen / Under sink

IMPORTANT : Les chauffe-eau "SUR-EVIER" doivent impérativement s'installer tubes vers le bas.
Les chauffe-eau "SOUS-EVIER" doivent impérativement s'installer tubes vers le haut

IMPORTANTE : Los calentadores de agua "SOBRE FREGADERO" deben instalarse imperativamente con los tubos hacia abajo. Los calentadores de agua "BAJO FREGADERO" deben instalarse imperativamente con los tubos hacia arriba.

BELANGRIJK : De boilers"BOVEN DE GOOTSTEEN" moeten verplicht met de leidingen onderaan geïnstalleerd worden. De boilers"ONDER DE GOOTSTEEN" moeten verplicht met de leidingen bovenaan geïnstalleerd worden.

IMPORTANT : The "above sink" water heaters must obligatorily be installed with the tubes downwards. The "under sink" water heaters must obligatorily be installed with the tubes upwards

GB	INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS GUARANTEE	NL	HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK GARANTIE	SP	INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y EL USO GARANTIA	F	NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION GARANTIE
<p>IMPORTANT</p> <p>National standards and installation practices should never take precedence over the elementary safety rules.</p> <p>UPDATE at the moment of printing</p> <p>The high quality level of ATLANTIC water heaters is guaranteed by the permanent development of their technical features. This installation and user's manual may therefore show some differences with the supplied product.</p>	<p>FORWARD</p> <p>You have just purchased an ATLANTIC water heater and we congratulate you for many years.</p> <p>ATLANTIC water heaters have been well known for their quality and reliability for many years.</p> <p>To be sure to have a perfect installation «according to standard practice» and to optimize the performances of your equipment, we recommend to read carefully the instructions in this manual. Keep this manual with the guarantee certificate</p> <p>IMPORTANT</p> <p>National standards and installation practices should never take precedence over the elementary safety rules.</p> <p>UPDATE at the moment of printing</p> <p>The high quality level of ATLANTIC water heaters is guaranteed by the permanent development of their technical features. This installation and user's manual may therefore show some differences with the supplied product.</p>	<p>VOORWOORD</p> <p>De apparaten van ATLANTIC hebben al sinds jaren een goede naam wegens hun kwaliteit en hun betrouwbaarheid.</p> <p>Vandaag heeft u een ATLANTIC boiler gekocht en daarmee heeft u een goede keus gedaan.</p> <p>VOORWOORD</p> <p>Ten einde u een perfecte installatie «volgens de regels der kunst» te garanderen en een optimale werking van uw apparaat te bereiken, raden wij u aan de instructies in deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig te lezen en samen met het garantiebewijs te bewaren.</p> <p>BELANGRIJK</p> <p>Aan de nationale installatienormen en gebruiken mag in geen enkel geval meer waarde worden gegeven dan aan de elementaire veiligheidsvoorschriften.</p> <p>Uitbreiding op het moment van druk</p> <p>Het hoge kwaliteitsniveau van de ATLANTIC boilers wordt verzekerd door de permanente ontwikkeling van hun technische uitvoering. Deze handleiding voor installatie en gebruik kan dan ook iets verschillen van het geleverde product.</p>	<p>PRÓLOGO</p> <p>Los aparatos ATLANTIC son famosos desde hace muchos años por su calidad y fiabilidad.</p> <p>Acaban ustedes de comprar un calentador de agua ATLANTIC y les felicitamos por su elección.</p> <p>PRÓLOGO</p> <p>Con el fin de garantizarles una instalación perfecta según las reglas de buena práctica profesional, y optimizar así el rendimiento de su aparato, les invitamos a leer atentamente las presentes instrucciones que deberán conservar junto con el certificado de garantía.</p> <p>IMPORTANTE</p> <p>Las normas o costumbres de instalación nacionales no pueden en ningún caso prevalecer sobre las reglas elementales de seguridad.</p> <p>Actualización en el momento de la impresión</p> <p>El alto nivel de los calentadores de agua ATLANTIC está garantizado por el continuo desarrollo de su diseño. Por esta razón, las presentes instrucciones para la instalación y uso del mismo pueden presentar ciertas diferencias respecto al producto entregado</p>	<p>NOTICE D'UTILISATION ET D'INSTALLATION GARANTIE</p> <p>Les appareils ATLANTIC sont depuis de longues années renommés pour leur qualité et leur fiabilité.</p> <p>Aujourd'hui, vous venez d'acquies un chauffe-eau ATLANTIC et vous avez fait un bon choix.</p> <p>AVANT PROPOS</p> <p>Afin de vous garantir une parfaite installation «dans les règles de l'art» et d'optimiser ainsi les performances de votre appareil, nous vous invitons à lire attentivement les instructions portées sur cette notice que vous devez conserver au même titre que le bon de garantie.</p> <p>IMPORTANT</p> <p>Les normes ou habitudes d'installations nationales ne peuvent en aucun cas prévaloir sur les règles élémentaires de sécurité.</p> <p>Mise à jour au moment de l'impression</p> <p>Le haut niveau de qualité des chauffe-eau ATLANTIC est garanti par un développement permanent de leur conception. Pour cette raison, cette notice d'installation et d'utilisation peut présenter des différences par rapport au produit livré.</p>			

CONSEJOS AL USUARIO - RECOMENDACIONES DE MANTENIMIENTO

◀ Mantenimiento ▶

- Un calentador de agua requiere poco mantenimiento.
- **El mantenimiento doméstico:** realizado por el usuario. Una vez al mes, se debe activar el mecanismo de descarga de la válvula de seguridad, para evitar su calcificación y verificar que no se encuentra bloqueado.
- **El mantenimiento por un especialista:** cada dos años, debe procederse a realizar un control de los equipos.
- Cambiar el ánodo de magnesio cuando su diámetro sea inferior a 10 mm o cada 2 años.
- En zonas con agua muy dura (Th> 20°f) se le aconseja que trate el agua con un ablandador de agua, la dureza del agua debe permanecer por encima de 12 °f

◀ Garantía ▶

CONDICIONES DE GARANTIA

- El calentador de agua ha de ser instalado por una persona capacitada, de conformidad con las reglas de buena práctica profesional, las normas vigentes y las prescripciones de las instrucciones técnicas.
- En estas condiciones, nuestra garantía se ejerce por el cambio o suministro gratuito a nuestro distribuidor de las piezas reconocidas como defectuosas por nuestros servicios o, llegado el caso, del aparato, con exclusión de los gastos de mano de obra y de transporte así como de cualquier indemnización y prórroga de la garantía.
- Nuestra garantía entra en vigor a partir de la fecha de instalación (la factura de instalación será el comprobante); en ausencia de justificante, se tomará en cuenta la fecha de fabricación indicada en la placa de características del calentador de agua, aumentada de seis meses.
- Un aparato que ha podido causar un siniestro debe guardarse in situ a disposición de los peritos. La víctima tiene que avisar a su compañía de seguros.

El fallo de un componente no justifica en ningún caso la sustitución del aparato. El constructor tiene a su disposición la totalidad de las piezas de recambio.

LIMITES DE GARANTIA

Se excluyen de la presente garantía los fallos debidos a:

Condiciones de entorno anormales:

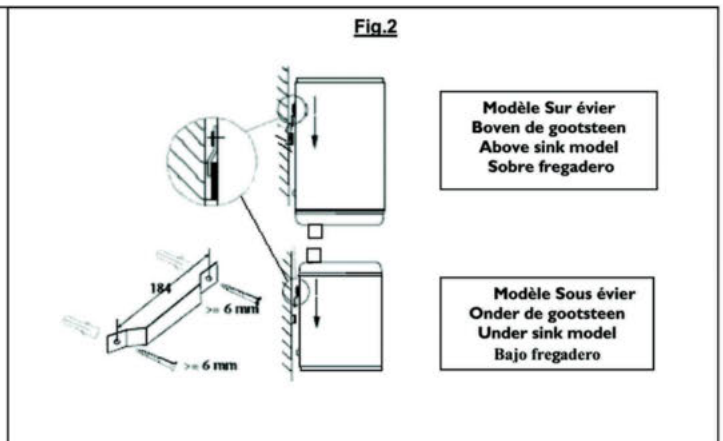
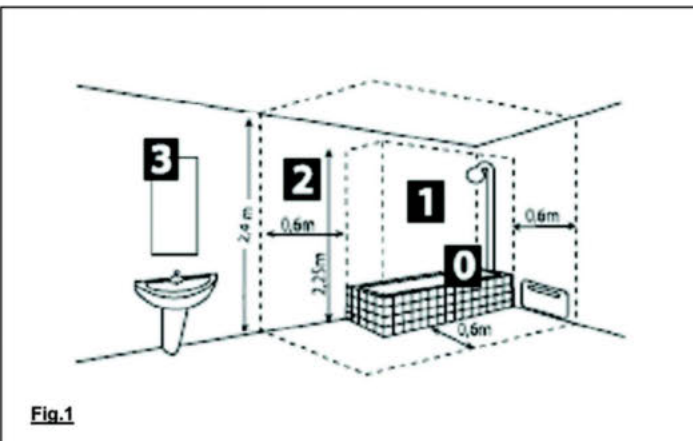
- Daños de diverso tipo provocados por golpes o caídas durante las manipulaciones después de su salida de la fábrica. Colocación del aparato en un lugar expuesto al hielo
- a la intemperie (ambientes húmedos, agresivos o mal ventilados). Utilización de un agua que presente características de agresividad anormales (porcentaje de cloruros,
- Sulfatos, calcio, resistividad y título de alcalinidad compuesto) según las normas técnicas vigentes para agua caliente de fontanería. Presión de agua superior a 5 bares.
- Alimentación eléctrica que presente sobre tensiones importantes (red eléctrica, rayo,...). Daños resultantes vinculados a su lugar de ubicación (lugar de difícil acceso) y una
- Reparación inmediata del aparato hubiera podido evitar estos daños.

Una instalación no conforme a la reglamentación, a las normas y a las reglas de buena práctica profesional, particularmente:

- Ausencia o montaje incorrecto de un grupo de seguridad nuevo y conforme a las normas vigentes, modificación de su tarado... Ausencia de manguitos (de hierro colado,
- Acero o aislante) en los tubos de conexión de agua caliente - eso puede generar su corrosión. Conexión eléctrica defectuosa, no conforme a las norma; puesta a tierra incorrecta, sección de cable insuficiente, empalme con cables flexibles, no respecto de los esquemas de conexiones prescritos por el fabricante .Encendido el aparato sin previo llenado (calentamiento en seco). Posicionamiento del aparato no conforme con las consignas de este documento.

Un mantenimiento defectuoso:

- Incrustación anormal de los elementos de calefacción o de los dispositivos de seguridad.
- No mantenimiento del grupo de seguridad que se manifiesta por sobre presiones. Modificación de los equipos de origen, sin aviso del fabricante o empleo de piezas de recambio no referenciadas por el fabricante.



<p>F</p> <p>1. Sortie d'eau chaude 2. Groupe de sécurité 3. Entonnoir siphon 4. Réducteur pour pression > 5,5 bar (0,5 MPa) 5. Robinet d'arrêt 6. Vidange 7. Conduite d'eau froide 8. Raccord diélectrique</p>	<p>SP</p> <p>1. Salida de agua caliente 2. Grupo de seguridad 3. Embudo-Sifónico 4. Reductor para presión > 5 bares (0,5 Mpa) 5. Válvula de corte 6. Vaciado-Desagüe 7. Conducto de agua fría 8. Manguito dieléctrico</p>	<p>MONTAGE EN PRESSION INSTALLATIE ONDER DRUK INSTALLATION WITH PRESSURE MONTAJE BAJO PRESION</p>	<p>MONTAGE EN ECOULEMENT LIBRE INSTALLATIE DRUKLOOS FREE FLOW INSTALLATION MONTAJE CON DESAGÜE LIBRE</p>	<p>Fig.5</p>
<p>NL</p> <p>1. Warmwateruitgang 2. Veiligheidsgroep 3. Geurafsluiter 4. Waterdrukregelaar (ig>5,5 bar(0,5Mpa)) 5. Stopkraan 6. Afvoer 7. Koudwaterleiding 8. Verplichte diëlektrische koppeling</p>	<p>GB</p> <p>1. Hot water pipe 2. Safety relief valve 3. Funnel 4. Pressure reducing valve (necessary pressure >5 bar (0,5 MPa)) 5. Stop valve 6. Drain to sewage 7. Cold water pipe 8. Dielectric union</p>	<p>Fig.3</p> <p>ex : Sous évier/ Onder de gootsteen / Under sink/ Bajo fregadero</p>	<p>Fig.4</p> <p>Sur évier / Sobre fregadero / Boven de gootsteen / Above sink</p> <p>Sous évier / Bajo fregadero / Onder de gootsteen / Under sink</p>	

◀ NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION ▶

AVERTISSEMENTS

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. **Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance**, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

ATTENTION : Produit lourd à manipuler avec précaution.

1/ Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel (4-5°C minimum). La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie.

2/ S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau.

3/ Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local.

4/ Dans une salle de bain **ne pas installer ce produit dans les volumes V0 et V1** (voir fig.1, p.3). Prévoir un bac de rétention avec écoulement à l'égout si le chauffe-eau est installé dans un faux plafond, dans les combles ou au-dessus de locaux habitables. Placer l'appareil dans un lieu accessible.

5/ **Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER**, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie du préparateur est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.

6/ Fixation d'un chauffe-eau vertical mural et horizontal : Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes ou du côté du chauffe-eau un espace libre de 300 mm.

7/ Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.

8/ L'installation électrique doit comporter en amont de l'appareil un dispositif de coupure omnipolaire (disjoncteur, fusible) conformément aux règles d'installation locales en vigueur (**un disjoncteur différentiel 30 mA**).

9/ Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou du SAV.

10/ Installer obligatoirement à l'abri du gel un organe de sécurité (ou tout autre dispositif limiteur de pression), **neuf de pression 7 bar (0.7 MPa)**, de dimension 1/2" sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes locales en vigueur.

11/ Le dispositif de vidange du limiteur de pression doit être mis en fonctionnement régulièrement afin de retirer les dépôts de tartre et de vérifier qu'il ne soit pas bloqué.

12/ Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil. Un réducteur de pression (non fourni) est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bar (0,5 MPa) qui sera placé sur l'alimentation principale.

13/ Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou en cas de vidange du chauffe-eau.

14/ Les canalisations utilisées doivent pouvoir supporter 10 bar (1 MPa), et 100°C.

15/ **Vidange** : Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité. Remarque : Pour vidanger les chauffe-eau **sous-évier**, déconnecter l'hydraulique et le retourner.

◀ Puesta en servicio ▶

LLENADO DEL CALENTADOR DE AGUA

- Abra el grifo de agua caliente (en todos los casos).
- Abra el grifo de agua fría (situado en el grupo de seguridad en el caso de un montaje bajo presión).
- Purgue el aire que contiene el calentador hasta que fluya continuamente el agua en el grifo de agua caliente.

COMPROBACIÓN DEL BUEN FUNCIONAMIENTO

- Compruebe que las características de conexión son conformes a las de la red y que se ha efectuado correctamente la conexión a tierra.
- Enchufe el aparato y compruebe su buen funcionamiento en el momento de la primera puesta a temperatura.
- **Es posible ajustar la temperatura de consigna hasta unos 70°C haciendo girar el botón de ajuste del termostato.**

NO ENCHUFAR NUNCA EL CALENTADOR DE AGUA SIN AGUA, YA QUE SE CORRE EL RIESGO DE DETERIORAR EL ELEMENTO DE CALEFACCION, CIRCUNSTANCIA NO CUBIERTA POR LA GARANTIA DEL CONSTRUCTOR.

◀ Sustitución eventual de elementos constituyentes ▶

ATTENCIÓN: Antes del desmontaje de la campana, asegúrese de que el poder está apagado para evitar cualquier riesgo de lesión o una descarga.

- **Vaciado:** cortar la alimentación eléctrica y la llegada de agua fría, abrir los grifos de agua calda, y maniobrar el órgano de seguridad antes de efectuar estas operaciones. Para los calentadores de agua bajo fregadero, desconectar la hidráulica y devolverlo para desaguar
- La sustitución del elemento de calefacción blindado, el ánodo de magnesio y las juntas en el modelo sobre fregadero requiere el vaciado del calentador de agua.
- Para cualquier pedido, precise el tipo de calentador de agua, su capacidad, su fecha de fabricación (ver indicaciones en el certificado de garantía).
- Las piezas que pueden sustituirse son El termostato (regulación y seguridad) - El elemento de calefacción, - El piloto - Las juntas - El ánodo de magnesio - El cable de conexión
- Deban ser reemplazados, debe hacerse con repuesto originales y por nuestro Servicio de Asistencia Técnica, de lo contrario el fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan ocasionar.
- **NOTA:** Toda operación de sustitución debe ser efectuada por una persona capacitada, y después de haber cortado la alimentación eléctrica.

◀ Colocación del calentador de agua (Véase Fig.1/ 2, incluidos advertancia) ▶

- El montaje del aparato debe ser conforme a las prescripciones de las normas técnicas vigentes del país de instalación. (En Francia : DTU 60-1 , En España : el Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión, las Normas Básicas de Instalaciones Interiores de Suministro de Agua , y cualquier otra reglamentación , autonómica o nacional aplicable.
- Debe colocarse lo más cerca posible del lugar de utilización. Instale el aparato y su grupo de seguridad en un lugar protegido de las heladas. La garantía no cubre los daños ocasionados por el exceso de presión que pueda causar el bloqueo del dispositivo de seguridad. Instale el aparato en un lugar de fácil acceso
- Asegúrese de que la pared soporte el peso del aparato lleno de agua. Fije el estribo en el muro por medias clavijas M6 o M8 previamente empotradas o enclavijadas.
- Prever un depósito de retención con desagüe al alcantarillado si el calentador de agua está instalado por encima de locales habitados (por ejemplo, desván).
- **Prohibición de instala el Sobre fregadero en la posición del Bajo fregadero y reciprocamente.**

◀ Conexión hidráulica (Véase advertancia) ▶

MONTAJE BAJO PRESION (Véase Fig.3).

- El calentador de agua instalado a presión debe estar obligatoriamente equipado con un grupo de seguridad nuevo (presión entre 7 bares (0,7 MPa) y diámetro de 1/2") este grupo (no suministrado por el constructor) deberá ser obligatoriamente conforme a las normas para aparatos de calentamiento vigentes en el país de instalación y estar situado lo más cerca posible del calentador de agua.
- Si la presión nominal de la red es superior a 5 bares (0,5 MPa), prever un reductor de presión en la alimentación general. El montaje del grupo de seguridad se efectúa sobre el tubo de entrada de agua fría, lo más cerca posible del calentador de agua. Debiéndose llevarse a cabo el cierre hermético sobre las roscas. El grupo se encuentra en posición vertical en todos los modelos. Conecte el dispositivo de seguridad a un tubo de desagüe, evacuado al aire libre, en un libre de heladas, la pendiente continua hacia abajo para la evacuación del calentador de agua o la expansión del agua en caso Vacie el calentador de agua

MONTAJE CON DESAGÜE LIBRE (Véase Fig.4).

- Este montaje permite alimentar únicamente un solo punto de agua caliente y requiere la instalación de un grifo mezclador específico.
- En este caso no hay necesidad de utilizar un grupo de seguridad.


- Durante los periodos de calentamiento, el agua que contiene el depósito va a dilatarse y la válvula de seguridad dejará escapar una parte de ésta. Con objeto de que la presión interna no exceda 7 bares (0,7 MPa) .Este desagüe es normal y puede representar un 3% de la capacidad del aparato en cada ciclo de calentamiento.

EN CASO DE CAÑERIAS DE COBRE, DEBE COLOCARSE UN MANGUITO DIELECTRICO EN EL TUBO DE SALIDA DE AGUA CALIENTE.

En el caso de utilización de tubo PER, la postura (colocación) de un regulador termostático en salida de calentador de agua es fuertemente aconsejada. Será ajustado (reglamentado) con arreglo a las realizaciones del material utilizado

- **Atención, durante el calentamiento del aparato es normal que se produzca un ligero desagüe por el grifo; la salida del agua caliente no debe estar nunca obstruida.**

◀ Conexión eléctrica (Véase Fig.5) ▶

- El calentador de agua debe conectarse a la red por medio del cable de 3 conductores suministrado con el aparato (alimentación monofásica 230 voltios, exclusivamente con tierra).
- La puesta a tierra  es obligatoria, y se encuentra prevista de fábrica en el cable de alimentación (alambre verde/amarillo).
- La línea de alimentación del calentador de agua debe incluir un dispositivo de corte omnipolar, y la línea de apertura de los contactos debe ser de por lo menos 3 mm.
- En caso de que las canalizaciones sean de material aislante, los circuitos eléctricos estarán protegidos por un disyuntor diferencial de 30mA conforme a las normas vigentes. Adapte la conexión a la tensión de la alimentación.
- La alimentación del calentador debe hacerse según las reglas de buena práctica profesional y en conformidad con las normas eléctricas vigentes del país de instalación. (En Francia: NFC 15-100)

16/ Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur. Appareils conformes aux directives électromagnétique 2004/108/CEE et basse tension 2006/95/CEE.

17/ Ne jetez pas votre appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet (point de collecte) où il pourra être recyclé.



◀ Mise en place du chauffe-eau Fig.1 et Fig.2 y compris les avertissements ▶

- Le montage doit être conforme aux prescriptions du DTU 60-1.
- Le positionner le plus près possible du lieu d'utilisation et dans un lieu accessible. Placer l'appareil à l'abri du gel (ainsi que les tuyauteries).
- Fixer l'étrier sur le mur à l'aide de deux goujons M6 ou M8 préalablement scellés ou chevillés.

Important : Interdiction d'installer un modèle sur-évier en position d'un modèle sous-évier et vice versa .

◀ Raccordement hydraulique (Voir les avertissements) ▶

MONTAGE EN PRESSION Fig.3

- Le chauffe-eau installé sous pression doit obligatoirement être équipé d'un groupe de sécurité neuf de 7 bar (0,7 MPa) et de dimension 1/2", ce groupe (non fourni par le constructeur) sera obligatoirement conforme à la norme NF EN 1487 et situé le plus près possible du chauffe-eau. L'organe de sécurité doit être protégé du gel.
- Le montage du groupe de sécurité est réalisé sur le tube d'entrée d'eau froide, au plus près du chauffe-eau, l'étanchéité étant à réaliser sur les filets. **Il se trouve en position verticale sur tous les modèles.**
- Pendant les périodes de chauffe l'eau contenue dans la cuve va se dilater et la soupape de sécurité en laissera échapper une partie afin que la pression interne ne dépasse pas 7 bar (0,7 MPa).

- Cet écoulement est normal et peut représenter 3% de la capacité de l'appareil à chaque chauffe.


MONTAGE EN ECOULEMENT LIBRE Fig.4

- Autorise l'alimentation d'un seul point d'eau chaude et nécessite l'installation d'un robinet mélangeur spécifique. Pas de nécessité de groupe de sécurité. Attention : un léger écoulement par la robinetterie est normal pendant la chauffe. La sortie d'eau chaude ne doit jamais être obstruée.

DANS LE CAS DE CANALISATION EN CUIVRE, UN MANCHON DIELECTRIQUE DOIT ETRE PLACE SUR LE TUBE DE SORTIE D'EAU CHAUDE.

Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie de chauffe-eau est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.

◀ Branchement électrique Fig. 5 y compris les avertissements ▶

- Le chauffe-eau doit être raccordé au réseau au moyen du cordon 3 conducteurs livré avec l'appareil (alimentation monophasée 230 volts avec terre exclusivement).
- La mise à la terre est obligatoire, elle est prévue d'origine sur le cordon d'alimentation (fil vert/jaune).(repère  dans le chauffe-eau)
- L'installation doit comporter en amont du chauffe-eau un dispositif de coupure omnipolaire (ouverture contacts au minimum de 3 mm. Dans le cas où les canalizations hydrauliques seraient en matériau isolant, les circuits électriques seront protégés par un disjoncteur différentiel de 30 mA adapté aux normes en vigueur.
- L'alimentation du chauffe-eau doit être faite suivant les règles de l'art et conformément à la NFC 15-100.

◀ Mise en service ▶

REPLISSAGE DU CHAUFFE-EAU

- Ouvrir le robinet d'eau chaude (dans tous les cas).
- Ouvrir le robinet d'eau froide (situé sur le groupe de sécurité dans le cas d'un montage en pression).
- Purger l'air contenu dans le chauffe-eau jusqu'à écoulement de l'eau au robinet d'eau chaude.

VERIFICATION DU BON FONCTIONNEMENT

- Vérifier que les caractéristiques de branchement électrique (ex : tensions) sont conformes et que le raccordement à la terre a bien été effectué.
- Mettre l'appareil sous tension et vérifier le bon fonctionnement à la première mise en température. (Un goutte à goutte s'écoule au groupe de sécurité à la première mise en température)
- Il est possible de régler la température de consigne jusqu'à environ 70°C en tournant le bouton de réglage du thermostat.

IMPORTANT : NE JAMAIS METTRE LE CHAUFFE-EAU SOUS TENSION SANS EAU au risque d'en dégrader la résistance qui ne serait dans ce cadre par couverte par la garantie

◀ Remplacement éventuel d'éléments constitutifs ▶

ATTENTION : Avant tout démontage du capot s'assurer que l'alimentation électrique est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution

VIDANGE :

- Couper l'alimentation électrique et l'arrivée d'eau froide, ouvrir les robinets d'eau chaude et vidanger grâce à la manette du groupe de sécurité.
- La vidange du chauffe-eau est nécessaire pour le remplacement de l'élément chauffant blindé, de l'anode de magnésium et du joint en modèle sur évier. Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude avant d'effectuer ces opérations. Remonter l'élément chauffant en serrant raisonnablement les écrous (serrage croisé), contrôler le lendemain l'étanchéité, resserrer si nécessaire.

- Pour toute commande, préciser le type de chauffe-eau, sa capacité, sa date de fabrication (voir indications sur certificat de garantie), et/ou sur l'étiquette signalétique collée sur l'appareil).
- **NOTA : Toute opération de remplacement doit être effectuée par une personne qualifiée et après avoir interrompu l'alimentation électrique.**
Les pièces pouvant être remplacées sont :
 - le thermostat (régulation et sécurité), - l'élément chauffant - le voyant lumineux. -
 - Le joint - L'anode de magnésium - Le câble de raccordement - Le capot.
- La garantie est conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur.

◀ CONSEILS A L'USAGER RECOMMANDATIONS D'ENTRETIEN ▶

◀ Entretien ▶

- Un chauffe-eau nécessite peu d'entretien.
- **L'entretien domestique** : pour l'utilisateur, manoeuvrer le groupe de sécurité une à deux fois par mois, afin de retirer les dépôts de tartre et de vérifier qu'il ne soit pas bloquer.
- **L'entretien par un spécialiste** : tous les deux ans, il est nécessaire de faire procéder à un contrôle des équipements.
- Changer l'anode de magnésium tous les 2 ans où dès que son diamètre est inférieur à 10 mm
- Enlever le tartre déposé sous forme de boue. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent au paroi, au risque de détériorer le revêtement
- Pour les régions où l'eau est très calcaire (TH>20°f), il est recommandé de traiter celle-ci. Avec un adoucisseur, la dureté de l'eau doit rester supérieure à 15°f.

◀ INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y EL USO ▶

ADVERTENCIA

Este aparato no está previsto para su uso por personas de capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia ni conocimientos (incluidos los niños), salvo que reciban la supervisión o instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Es conveniente mantener vigilados a los niños de manera que no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. **Importante: la instalación del termo eléctrico debe realizarse por personal cualificado y cumplir con la reglamentación vigente, el Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión, las Normas Básicas de Instalaciones Interiores de Suministro de Agua y cualquier otra reglamentación local, autonómica o nacional aplicable.**

INSTALACIÓN: Atención: Manipule con cuidado los productos pesados

- 1/ Instale el aparato en un lugar protegido de las heladas (-4-5°C mín.). La garantía no cubre los daños ocasionados por el exceso de presión que pueda causar el bloqueo del dispositivo de seguridad.
- 2/ Asegúrese de que la pared soporte el peso del aparato lleno de agua.
- 3/ Prevea la ventilación del local en el que se encuentra su aparato si la temperatura ambiente permanente es superior a los 35°C.
- 4/ No instale este producto en los volúmenes V0, V1 (Véase fig.1 p.3) en un cuarto de baño. Instale el aparato en un lugar de fácil acceso. Proporcionar un tanque de retención con descarga al alcantarillado si el calentador de agua se instala en un falso techo o en el ático sobre el área local. Coloque la unidad en un lugar accesible.
- 5/ En caso de utilizar tuberías PER, se recomienda la utilización de una válvula termostática a la salida de agua caliente. Este dispositivo se regulará en función del material utilizado para las conducciones.
- 6/ En el caso de instalación vertical mural, para permitir un eventual cambio del cuerpo de calefacción deje un espacio libre suficiente debajo de las conexiones del aparato (mín. 300 mm) , y para la posición horizontal un espacio lateral(mín.300 mm) Instale un recipiente de retención con vaciado debajo del termo eléctrico cuando éste se encuentre en un falso techo, en desvanes o encima de locales habitados.
- 7/ Antes de desmontar la tapa, asegurarse que la alimentación está cortada, para evitar cualquier riesgo de lesión o electrocución.
- 8/ La instalación eléctrica debe incluir un dispositivo de desconexión (disyuntor o fusible), según la normativa local de instalaciones de baja tensión. (Un disyuntor diferencial 30mA)
- 9/ En caso de un defecto en el cable de conexión, se deberá reemplazar por un cable o conexión especial suministrado por el fabricante o el servicio técnico autorizado.
- 10/ Instale obligatoriamente sobre la entrada del calentador un dispositivo de seguridad nuevo (presión 7 or 9 bar (0,7 or 0,9 MPa), diámetro 1/2" or 3/4 "(gama Ø505), conforme a la normativa en vigor.
- 11/ Accione el mecanismo de vaciado del dispositivo de seguridad una vez al mes para eliminar los depósitos de cal y comprobar su correcto funcionamiento
- 12/ No sitúe ningún accesorio hidráulico entre el dispositivo de seguridad y la entrada del agua fría. Instale un reductor de presión (no suministrado) si la presión de alimentación es superior a 5 bar (0,5 Mpa).
- 13/ Empalme el dispositivo de seguridad a una tubería de vaciado para evacuar el agua procedente de la dilatación o del vaciado del calentador.
- 14/ Es necesario que los conductos de canalización utilizados soporten temperaturas de 100°C y una presión de 10 bar (1 MPa).
- 15/ Vaciado: Desconecte la alimentación eléctrica y el agua fría. Abra los grifos de agua caliente y accione el mecanismo de vaciado del dispositivo de seguridad. Para los calentadores de agua subfregadero, desconectar la hidráulica y devolverlo para desaguar
- 16/ Los productos descritos en este manual pueden ser modificados en cualquier momento para adecuarse a las nuevas tecnologías y a las normativas vigentes. Estos productos son conformes a las normativas de compatibilidad electromagnética 2004/108/CEE y de baja tensión 2006/95/CEE
- 17/ No tire este producto con la basura doméstica. Llévelo a un punto de recogida designado para este propósito, donde pueda ser reciclado.



◀ Replacement of components ▶

ATTENTION: Before disassembly of the cover, make sure the power is switched off to avoid any risk of injury or shock

DRAINING:

- Cut the power supply and the cold water inlet, open the hot water taps, and open the drain of pressure relief valve before making these operation. For water heaters under-sink, to disconnect the hydraulics and to return it to drain away
- The following parts may be replaced:
 - The thermostat (regulation and cut-out), - The heating element, - The pilot light, - Magnesium anode - The gasket – The connection cable – The cover
- **The guarantee requires genuine manufacturer's parts to be used.**

- The water heater must be drained before replacing the sheathed heating element, the magnesium anode and the gasket. Switch off the power and cold water and open the hot water taps before carrying out these operations. Refit the heating element and tighten the screws gently (opposite screws in sequence), check for leaks the next day and tighten if required.
- For all orders, please give details such as the water heater type, it's capacity, manufacturing date (see guarantee certificate).

NOTE: All replacement operations must be made by a qualified person, after having disconnected the power supply

◀ USER ADVICE AND RECOMMENDATIONS FOR MAINTENANCE ▶

◀ Maintenance ▶

A water heater requires little maintenance.

Domestic maintenance :

- for the user, this means operating the pressure relief valve once or twice every month to prevent scaling and verify that it is not blocked.

Maintenance by a specialist :

- Have the equipment inspected every two years.
- Change the magnesium anode every 2 years or when its diameter is less than 10 mm
- Remove the scale sludge. Do not scrape or chip at lime scale deposited on the casing because this may damage the lining
- In areas with very hard water(Th>20°f) you are advised to treat the water with a water softener, the hardness of the water must remain above 12°f

◀ Guarantee ▶

GUARANTEE CONDITIONS

- The water heater must be installed by a qualified person in accordance with standard practice, standards in force and the requirements of these technical instructions.
- It shall be used normally and shall be maintained regularly.
- Under these conditions, our guarantee covers free exchange or supply to our distributor of parts that we recognise as being defective, or possibly the entire unit, excluding labour and transport costs, and any indemnity and extension of guarantee.
- Our guarantee starts on the installation date (the purchase or installation invoice having probatory force) ; if no invoice is available, the start date will be the date of manufacture shown on the water heater name plate + 6 months.
- **A unit supposed to have caused damage is not to be moved and must remain at the disposal of experts. The victim of the damage must warn his insurance company.**

GUARANTEE LIMITS

This guarantee excludes failures due to :

Abnormal environmental conditions :

- Various damages caused by shocks or dropping during handling after departure from the factory.
- Positioning the heater in a location subjected to frost or humid, aggressive or badly ventilated environments.
- Use of water with aggressiveness criteria such as those defined by national technical rules for plumbing and hot water (content of chlorides, sulphates, calcium, resistivity and TAC).

- Water pressure greater than 5 bars. Electrical power supply with high overvoltages (mains, lightning...).
 - Damage resulting from undetectable problems due to the choice of the location (difficult access) and which would have been avoided if the heater was immediately repaired.
- An installation not in conformity with the regulations, standards and standard practice, and particularly :*
- New pressure relief valve missing or not installed according to national standards, or modification to its setting...
 - No couplings (cast iron, steel or insulating) on the hot waterconnection pipes which may cause corrosion.
 - Defective electrical connection : not in conformity with national standards, incorrect earthing. The heater was switched on without filling first (dry heating). The heater is put in a position that is not in conformity with the user's instructions.

Defective maintenance :

- Abnormal scaling of heating elements or safety devices. Failure to properly maintain the pressure relief valve resulting in overpressure.
- Modification to original equipment without the manufacturer's opinion, or use of spare parts not referenced by manufacturer.
- **The failure of a component may never be a reason for replacing the whole unit. The complete set of spare parts is held at your disposal by the manufacturer.**

◀ Garantie ▶

CONDITIONS DE GARANTIE

- Le chauffe-eau doit être installé par une personne qualifiée conformément aux règles de l'art, aux normes en vigueur et aux prescriptions des notices techniques.
- Il sera utilisé normalement et régulièrement entretenu.
- Dans ces conditions, notre garantie s'exerce par échange ou fourniture gratuite à notre distributeur des pièces reconnues défectueuses par nos services, ou le cas échéant de l'appareil, à l'exclusion des frais de main-d'œuvre et de transport ainsi que de toutes indemnités et prolongation de garantie.
- Notre garantie prend effet à compter de la date de pose (facture d'achat ou d'installation faisant foi) ; en l'absence de justificatif, la date de prise en compte sera celle de fabrication indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau majorée de six mois.
- **Un appareil présumé à l'origine d'un sinistre doit rester sur place à la disposition des experts, le sinistré doit en informer son assureur.**

- **La défaillance d'un composant ne justifie en aucun cas le remplacement de l'appareil. Le constructeur tient à votre disposition l'ensemble des pièces détachées.**

LIMITES DE GARANTIES

Sont exclues de cette garantie les défaillances dues à :

Des conditions d'environnement anormales :

- Dégâts divers provoqués par des chocs ou des chutes au cours des manipulations après départ usine.
 - Positionnement de l'appareil dans un endroit soumis au gel ou aux Intempéries (ambiances humides, agressives ou mal ventilées).
 - Utilisation d'une eau présentant des critères d'agressivité tels que ceux définis par le DTU plomberie 60-1 additifs 4 eaux chaudes (taux de chlorures, sulfates, calcium, résistivité et TAC). Pression d'eau supérieure à 5 bars (0,5 MPa).
 - Alimentation électrique présentant des surtensions importantes (Réseau, foudre,...)
- Dégâts résultant de problèmes non décelables en raison du choix de l'emplacement (endroit difficilement accessible) et qui auraient pu être évités par une réparation immédiate de l'appareil
- Une installation non conforme à la réglementation, aux normes et aux règles de l'art, notamment :**
- Absence ou montage incorrect d'un groupe de sécurité neuf et conforme à la norme NF EN 1487, modification de son tarage...
 - Absence de manchon (fonte, acier ou isolant) sur les tuyaux de raccordement eau chaude pouvant entraîner sa corrosion.
 - Raccordement électrique défectueux : non conforme à la norme NFC 15-100, mise à la terre incorrecte.
 - Mise sous tension de l'appareil sans remplissage (chauffe à sec).
 - Positionnement de l'appareil non conforme aux consignes de la notice.

Un entretien défectueux :

- Entartrage anormal des éléments chauffants ou des organes de sécurité.
- Non entretien du groupe de sécurité se traduisant par des surpressions.
- Modification des équipements d'origine, sans avis du constructeur ou emploi de pièces détachées non référencées par celui-ci.

◀ INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING ▶

WAARSCHUWING :

Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis behalve in het geval zij door degene die voor hun veili. De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen onder de 8 jaar of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen. De reiniging of het onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht gebeuren.

INSTALLATIE

Opgelet : Zwaar product dat met zorg moet worden behandeld.

1/ Installeer het toestel in een vorstvrije ruimte (4-5°C minimum). De vernieling van het toestel door overdruk, te wijten aan de blokkering van de veiligheidsgroep valt buiten de garantie. Geef een opvangbak met afvoer naar het riool of de boiler is geïnstalleerd in een vals plafond of op de zolder boven de omgeving. Plaats het toestel op een toegankelijke locatie.

2/ Controleer vóór de bevestiging of de muur sterk genoeg is om het gewicht van het met water gevuld toestel te dragen.

3/ Als het toestel wordt opgesteld in een ruimte of op een plaats waar de omgevingstemperatuur constant meer dan 35°C bedraagt, is een ventilatiesysteem voor dit lokaal noodzakelijk.

4/ Dit product in de volumes V0 en V1 niet in een badkamer installeren (zie fig. 1). Geef een opvangbak met afvoer naar het riool of de boiler is geïnstalleerd in een vals plafond of op de zolder boven de omgeving. Plaats het toestel op een toegankelijke locatie.

5/ Indien VPE-leidigen gebruikt worden, wordt de inbouw van een thermostaatregelaar aan de uitgang van de boiler van harte aanbevolen. Deze moet afgesteld worden aan de hand van de prestaties van het gebruikte materiaal.

6/ BEVESTIGING VAN EEN VERTICALE WANDBOILER : Om de eventuele vervanging van het verwarmingselement mogelijk te maken, onder de uiteinden van de buizen van het toestel een ruimte vrijlaten van 300mm tot 100L en 480mm voor de grotere capaciteiten.

7/ De stroom verbreken voor gelijk welke werkzaamheid. De kap afnemen.

8/ De installatie moet stroomopwaarts van de boiler, een omnipolige verbrekingsinrichting hebben (zekering, stroomonderbreker, differentieelschakelaar van 30 mA).

9/ Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door een speciale kabel of set beschikbaar bij de fabrikant of zijn dienst na verkoop.

10/ Verplicht een nieuw veiligheidselement installeren op de warmwatertoevoer die de geldende normen respecteert (in Europa EN 1487), drukbereik 7 bar – 0,7 MPa en een diameter van 1/2". De veiligheidsgroep moet tegen vorst beschermd worden.

11/ Eenmaal per maand moet de afvoerhendel van de veiligheid geactiveerd worden om verkalking te voorkomen en te controleren dat het niet geblokkeerd is.

12/ Er mag geen enkel hydraulisch toebehoren tussen het veiligheidselement en de koudwatertoevoer van het toestel worden geplaatst. Er is een reduceerventiel meegeleverd) nodig als de toevoerdruk hoger is dan 5 bar - 0,5 MPa.

◀ Positioning of the water heater (fig 1 and 2 and the warnings) ▶

- The installation must comply with the requirements in force in the country of installation (In France the montage must conform to instructions of DTU 60-1)
- Attach the wall bracket to the wall using both of the M6 or M8 bolts previously grouted into the wall or fixed using inserts.
- Provide a retention tank with flow to the drain if the water heater is installed above inhabited premises (for example attic).
- **Important: The applicable national standards must be observed when installing the water heater. If you judge that you do not have sufficient expert knowledge to install this product correctly, you are advised to consult a professional.**

Prohibition to install a Above sink model in position Under sink model and mutually.

◀ Hydraulic connection (see the warnings) ▶

INSTALLATION WITH PRESSURE (fig.3)

- The water heater installed under pressure must obligatorily be equipped with a new pressure relief valve (conforms to current standards (in Europe EN 1487, pressure 7 bars (0,7 MPa) , dimension 1/4"), this unit (not supplied by the manufacturer) must comply with the applying standards and is to be located as close as possible to the water heater. If the nominal network pressure exceeds 5 bars (0,5 MPa), install a pressure reducer on the mains supply line.
- The pressure relief valve is to be fitted directly on the cold water inlet tube in a frost free environment, as near as possible to the water heater, this connection being sealed on the threads. **It must be installed vertically on all models.**

FREE FLOW INSTALLATION (fig.4)

- This installation allows to feed only one hot water tap and requires the installation of a special mixing tap. In that case it is not necessary to use a pressure relief valve.
- **Caution, some water may flow from the tap. This is normal during the heating period ; the hot water outlet must never be obstructed.**

- The unit drain must be connected to a drain circuit through a siphon with an air trap, with a continuous slope for the evacuation of the water during heating up or draining the water heater.
- During heating periods, the water inside the tank will expand and the pressure relief valve will allow part to escape so that the internal pressure in the tank does not exceed 7 bars (0,7 MPa). This flow is normal and may be as high as 3% of the capacity of the unit during each heating period.

FOR COPPER PIPES, AN ISOLATING SLEEVE MUST BE PLACED ON THE HOT WATER OUTLET.

If using PER pipes, we strongly recommend that a thermostatic regulator be fitted to the water heater outlet. It will be set according to the performances of the equipment used.

◀ Electrical connection (fig.5 and the warnings) ▶

- The water heater must be connected to the mains power supply in using the 3-conductor cable supplied with the equipment (single phased power supply 230 Volts with earthing only).
- Earthing (⊕) is compulsory and is provided inside the supplied cable for power supply (green/yellow wire).
- The water heater supply line must be equipped with an all-poles breaking device and the contact opening distance must be at least 3 mm. If the ducts are made of
- Insulating material, the electrical contacts must be protected by a 30 mA earth-leakage breaker conforming to the applicable standards
- The water heater power supply must be made in accordance with standard practice and the standards in force.

◀ Start up ▶

FILLING THE WATER HEATER

- Open the hot water valve (in all cases).
- Open the cold water valve (on the pressure relief valve in case of an installation under pressure).
- Let the air inside the water heater come out until water starts flowing from the hot water tap.

VALIDATING WATER HEATER IS FUNCTIONAL

- Check whether the connection characteristics comply with those of the mains and whether the earthing connection is actually made.
- Switch the unit on and check whether the water heater works well during its first heating period.
- **It is possible to adjust the temperature to about 70°C in turning the thermostat switch.**

NEVER SWITCH THE WATER HEATER ON WHEN IT IS EMPTY, THIS MAY DAMAGE THE HEATING ELEMENT WHICH IS AND WILL NOT COVERED BY THE MANUFACTURER'S GUARANTEE.

◀ INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS ▶

GENERAL WARNINGS

This unit can be used by children of not less than 8 years and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience or knowledge if they are properly supervised or if the instructions for using the device safely have been given and if the risks are taking into account. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance must not be done by children without supervision

Important: Installation of the water heater must comply with national standards in the country of installation. If you are not sure that your knowledge is sufficient to install this product, we advise you to consult a professional.

Warning: Heavy items, to be handled with care

1/ Install the device in premises free from frost (4-5°C minimum). Destruction of the device by overpressure due to blockage of the safety unit is outside the guarantee.

2/ Make sure that the wall is capable of supporting the weight of the device when full of water.

3/ If the device is to be installed in premises or a location whose ambient temperature is permanently above 35°C, provide ventilation of the premises

4/ In a bathroom do **not install this product in volumes V0 and V1** (see fig. 1). If the water-heater is installed above habitable premises provide a retention tank with discharge to sewer if the water heater is installed in a false ceiling or in the attic above the local area. Place the unit in an accessible location.

5/ Fit the device in an accessible place. If using PER pipes, we strongly recommend that a thermostatic regulator be fitted to the water heater outlet. It will be set according to the performances of the equipment used.

6/ Vertical and horizontal wall fixing of the water heater: To allow the potential exchange of the heating element, let a free space above the vertical water heater and lateral space for the horizontal water heater. (minimum 300 mm)

7/ Before removing the cover, ensure that power is disconnected to avoid any risk of injury or electrocution.

8/ The electrical installation must include upstream of the device a pole cut out (circuit breaker or fuse) in accordance with local installation rules. (A 30 mA earth-leakage breaker)

9/ If the cable is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or the after sales department.

10/ It is mandatory to install a safety device (7 bar (0.7 MPa), and dimension 1/2") in a frost safety area (or other new pressure relief device) on the input of the water heater, which will meet the local standards.

11/ The drain of the pressure relief device must be operated periodically to remove scale deposits and verify that it isn't blocked.

12/ No hydraulic accessory shall be located between the safety device and the cold water inlet. A pressure reducer (not included) is necessary on the main supply when the pressure is greater than 5 bars (0.5 MPa).

13/ Connect the safety device to a drain pipe, in open air, in a frost-free area and with a continuous slope down in order to drain the water in case of drain of the water heater.

14/ For the connection use pipes with minimum characteristics pressure 10 bar (1 MPa) and the temperature should not exceed 100 °C.

15/ Draining: Disconnect the power supply and cold water inlet, open the hot water taps and operate the drain valve of the safety device.

16/ The products described in this instruction book can change at any time to be in accordance to the new technology and the standards.

Products in accordance with electromagnetic directive 2004/108/EC and Low Voltage directive 2006/95/EC.

17/ Do not throw to the garbage your device but hand it in a collection place where it can be recycled.



13/ Sluit de veiligheid van het apparaat hellend aan op een afvoerpijp, toegankelijk en in een vorstvrije omgeving, voor de afvoer van het water bij uitzetting tijdens opwarming of van het water bij aftapping van de boiler.

14/ De leidingen moeten bestand zijn tegen 100 °C en 10 bar - 1 MPa.

15/ LEDIGEN : Schakel de stroom en de toevoer van koud water af, open de warm water kranen en manipuleer de veiligheidsklep alvorens deze handelingen uit te voeren. **OPMERKING :** Voor boiler onder de gootsteen, ontkoppel de hydraulica en terug te keren naar lege.

16/ De producten die in deze handleiding worden voorgesteld, kunnen op gelijk welk moment worden gewijzigd om tegemoet te komen aan de evolutie van de technieken en de geldende normen. Die toestel is conform de richtlijnen, 2004/108/CEE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit en 2006/95/CEE betreffende de laasgpanning.

17/ Niet uw boiler in de vuilnisbak gooien, maar zet het op een plaats toegewezen voor dit doel (collectie punt) waar het kan worden gerecycleerd.



◀ Het plaatsen van het apparaat (zie fig. 1 / 2, waarschuwing inbegrepen) ▶

- De installatie moet overeenkomstig de in het betreffende land geldende voorschriften worden uitgevoerd. (In Frankrijk : DTU 60-1)
- Zo dicht mogelijk bij de aftappunten plaatsen.
- Controleer vóór de bevestiging of de muur sterk genoeg is om het gewicht van het met water gevuld toestel te dragen. De beugel aan de wand bevestigen met twee vooraf ingemetselde of M6 en M8 bouten.
- Een opvangbak aangesloten op de riolering moet onder de boiler worden aangebracht, wanneer deze zich boven een woonruimte bevindt (bijvoorbeeld op een zolder).

Verbod te installeren een Boven de gootsteen model en plaats van een Onder de gootsteen model, en wederzijds.

◀ Hydraulische aansluiting (waarschuwing inbe repen) ▶

- **INSTALLATIE DRUKLOOS (zie fig. 4)**
- Met deze installatie kan slechts één aftappunt worden gevoed en is het noodzakelijk een speciale mengkraan aan te brengen. In dat geval is het gebruik van een veiligheidsaggregaat niet nodig.
- Pas op, de kraan kan soms iets druppelen en dit is normaal tijdens de verwarming van het apparaat ; de afvoer van warm water mag nooit belemmerd zijn.
- **INSTALLATIE ONDER DRUK (zie fig.3)**
- **Verplicht een nieuw veiligheidselement** (niet bijgeleverd door de fabrikant), installeren op de warmwatertoevoer die de geldende normen respecteert (in Europa EN 1487), drukbereik tussen 7 bar (0,7 MPa) en een diameter van 1/2" diameter en dient zo dicht mogelijk bij het apparaat te zijn geplaatst. **Bij alle modellen moet het verticaal geplaatst worden.** De veiligheidsgroep moet tegen vorst beschermd worden. Er mag geen enkel hydraulisch toebehoren tussen het veiligheidselement en de koudwatertoevoer van het toestel worden geplaatst.
- Er is een reduceerventiel nodig als de toevoerdruk hoger is dan 5 bar (0,5 Mpa) (niet meegeleverd), dient er een drukreduceerventiel te worden aangebracht op de algemene watertoevoer. Sluit de veiligheid van het apparaat hellend aan op een afvoerpijp, toegankelijk en in een vorstvrije omgeving, voor de afvoer van het water bij uitzetting tijdens opwarming of van het water bij aftapping van de boiler.
- De leidingen moeten bestand zijn tegen 100 °C en 10 bar (1 Mpa).
- Gedurende de verwarmingsperiodes gaat het water in de tank uitzetten en laat de veiligheidsklep een deel ervan ontsnappen zodat de inwendige druk van de tank niet boven 7 bar (0,7 Mpa) stijgt. Dit druppelen is normaal en kan 3% van de inhoud van de boiler bedragen

IN HET GEVAL VAN EEN KOPEREN BUIZENNET MOET ER EEN ISOLERENDE MOF WORDEN AANGEBRACHT OP DE WARMWATERAANSLUITING VAN DE BOILER.

Indien VPE-leidingen gebruikt worden, wordt de inbouw van een thermostaatregelaar aan de uitgang van de boiler van harte aanbevolen. Deze moet afgesteld worden aan de hand van de prestaties van het

◀ Elektrische aansluiting fig.5, waarschuwing inbegrepen ▶

- De boiler moet op het elektriciteitsnet aangesloten worden met behulp van de bij het apparaat geleverde 3-aderige kabel (uitsluitend enkelfasig 230 Volt met aardleiding).
- De aansluiting op aardleiding is verplicht. Deze is reeds aanwezig in de draad (groen/geel).
- De stroomtoevoerleiding van de boiler moet uitgerust zijn met een tweepolige automaat of zekering met een contactopening van minstens 3 mm. In het geval de hydraulische kanalisaties in isolerend materiaal zouden zijn, moeten de elektrische circuits beschermd worden met een differentieelchakelaar van 30 mA die aan de geldende normen voldoet.
- De stroomrichting dient volgens de regels der kunst en overeenkomstig de geldende normen te zijn uitgevoerd. In België dient de installatie te voldoen aan de reglementen van het AREL. (In Frankrijk NFC 15-100)

◀ Inwerkingstelling ▶

HET VULLEN VAN DE BOILER

- De warmwaterkraan openen (in elk geval).
- De koudwaterkraan openen (deze bevindt zich op de veiligheidsgroep bij een installatie onder druk).
- De lucht uit de boiler laten ontsnappen totdat er water uit de warmwaterkraan stromt.

GOEDE WERKING CONTROLEREN

- Controleren of de spanning overeenstemt met het stroomnet en of de aansluiting op de aardleiding wel is uitgevoerd.
- Het apparaat onder spanning brengen en controleren of bij de eerste opwarming alles goed werkt.
- **Het is mogelijk de fabrieksinstelling van de temperatuur in te stellen tot op ca. 70°C door aan de regelknop van de thermostaat te draaien.**

DE BOILER NOOIT ONDER SPANNING BRENGEN ZONDER WATER IN DE KUIP, WANT DIT KAN DE VERWARMINGSWEERSTAND BESCHADIGEN EN DEZE WORDT NIET GEDEKT DOOR DE FABRIEKSGARANTIE.

◀ Eventuele vervanging van onderdelen ▶

Lep op: voor demontage van de kap zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld om elk risico van letsel of schokken te voorkomen .

De onderdelen die vervangen kunnen worden zijn :

- -De thermostaat (temperatuurregeling en veiligheid), - Het verwarmingselement, - Het verwarmingslichaam Het controlelampje- Het dichtingen - Het magnesiumanode- Het aansluitingskabel. **De garantie is afhankelijk van het gebruik van originele stukken van de constructeur.**

- **NOTA : Vervanging van onderdelen moet altijd worden uitgevoerd door een bekwaam vakman en na de spanning te hebben onderbroken.**

- Wanneer u een geblindeerde weerstand moet vervangen, moet de boiler leeggemaakt en de dichtingsring vervangen worden. Sluit eerst de elektriciteitstoevoer en de koudwatertoevoer af en open de warmwaterkranen. Maak vervolgens het toestel leeg via de veiligheidsgroep. Installeer het verwarmingselement en draai de schroeven goed aan (kruiselings). Controleer na de eerste opwarmbeurt of er geen lekken zijn. Draai indien nodig de schroeven verder aan.. Voor boilers onder-wastafel, aan de hydrauliek verbreken en terug te keren naar weglopen. Voor boilers onder gootsteen , tot disconnect de hydraulische naden, dan weer de elektrische water warmtegeleidende , en op lege het water .
- Voor het vervangen van het gepantserde verwarmingselement, het magnesiumanode en het dichtingen is het noodzakelijk de boiler te ledigen bij het model boven de gootsteen.
- Bij elke bestelling steeds boilerstype, inhoud, vervaardigingsdatum (zie garantiebon) aangeven.

◀ RAADGEVINGEN AAN GEBRUIKER - AANBEVELINGEN VOOR ONDERHOUD ▶

◀ Onderhad ▶

- Een boiler heeft weinig onderhoud nodig.

Maandelijkse onderhoud : Beroer 1 keer per maand de afvoer van de hydraulische veiligheidsgroep om kalkaanslag te vermijden. Let op u hierbij niet te verbranden. Het niet opvolgen van dit voorschrift kan tot schade, zelfs tot ontploffing van het toestel, leiden en de garantie vervalt

Onderhoud door een specialist :

- om de twee jaar is het nodig een controle van de onderdelen te laten uitvoeren.
- De magnesiumanode om de 2 jaar vervangen of zodra de diameter minder dan 10 mm

- Ontkalking: Maak het toestel leeg. Open de flens van de kuip en verwijder de kalkneerslag. De kalk aan de wanden niet afschrapen of loskloppen, u zou de laag kunnen beschadigen. Vergeet niet de dichtingsring te vernieuwen. Monteer alles terug. Controleer na de eerste opwarmbeurt of er geen lekken zijn
- Voor regio's met zeer kalkrijk water (TH > 20°f), wordt behandeling aanbevolen. Bij gebruik van een ontharder moet kalkgehalte hoger blijven dan 12°f

◀ Garantie ▶

GARANTIEVOORWAARDEN

- Dit apparaat is enkel geschikt voor het opwarmen van drinkwater voor menselijke consumptie.
- De boiler moet worden geïnstalleerd door een vakman in overeenstemming met de regels der kunst, de normen die van kracht zijn en de voorschriften van te technische handleidingen. Het moet normaal worden gebruikt en regelmatig worden onderhouden.
- Onder deze voorwaarden is onze garantie geldig voor het gratis vervangen of ter beschikking stellen aan onze handelaar van de onderdelen die door ons als gebrekkig beschouwd zijn, of, als het geval zich voordoet, van het apparaat, met uitzondering van werkuren, transportkosten alsook van vergoeding en garantieverlenging.
- Onze garantie wordt van kracht vanaf de dag van installatie (aankoopfactuur) ; zonder aankoopfactuur wordt uitgegaan van de vervaardigingsdatum aangegeven op het kenmerkplaatje van de boiler met toevoeging van zes maanden.
- Een apparaat dat verondersteld wordt schade te hebben veroorzaakt, mag niet verplaatst te worden en moet ter beschikking van de deskundigen blijven. Bovendien dient degene die schade ondervindt zijn verzekeringsmaatschappij ervan in kennis te stellen.

GARANTIEBEPERKINGEN

- In deze garanties zijn niet inbegrepen de gebreken veroorzaakt door : **Abnormale omgevingsomstandigheden :**
 - Diverse schade veroorzaakt door schokken of het laten vallen van het apparaat gedurende manipulatie na vertrek uit de fabriek. Plaatsing van het apparaat in een niet tegen vorst en slechte weersomstandigheden beschermde ruimte (vochtige, agressieve of slecht geventileerde omgeving).
 - Gebruik van toevoerwater dat buitengewoon abnormale agressiviteitsmaatstaven toont zoals die genoemd in de Technische Voorschriften voor Loodgieterij m.b.t. warm water(chloorgehalten, sulfaat, calcium, soortelijke weerstand en TAC).
 - Waterdruk hoger dan 5 bar. Stroomtoevoer met hoge overspanningen (net, bliksem...). Schade veroorzaakt door problemen, die wegens onmogelijke toegang (en dus slechte opstelling) niet konden worden vastgesteld en die men door onmiddellijke reparatie had kunnen voorkomen.
- Een installatie die niet in overeenstemming is met de voorschriften, normen en regels der kunst, zoals :*
- Afwezigheid of onjuiste installatie van een nieuwe veiligheidsgroep dat in overeenstemming is met de geldende norm, wijziging van de afstelling van het veiligheidsaggregaat...
 - Afwezigheid van isolatiekoppelingen (smeedijzer, staal of isolerend materiaal) op de buisaansluitingen voor warm water, waardoor corrosie kan optreden.
 - Gebrekkige elektrische aansluiting : niet in overeenstemming met de in het land van installatie geldende norm, onjuiste aansluiting op aardleiding.
 - Het onder spanning brengen van het apparaat zonder het van tevoren te vullen (droge verwarming). Het niet volgens de instructies van de gebruiksaanwijzing plaatsen van het apparaat.

Slecht onderhoud :

- Abnormale ketelsteenafzetting op de verwarmingselementen of op de veiligheidsorganen.
- Het niet onderhouden van het veiligheidsaggregaat waardoor overdruk ontstaat.
- Wijziging van de oorspronkelijke uitrusting, zonder raadpleging van de fabrikant of gebruik van onderdelen die niet in de referentielijst van de fabrikant voorkomen.
- **Een gebrek of fout van een onderdeel is in geen enkel geval reden voor vervanging van het apparaat. De fabrikant houdt alle losse onderdelen tot uw beschikking.**